

Ecc

Chapter 11

French Interlinear

Reference: French Darby (J.N. Darby)

1
תִּמְצָאֵנִי: הַיָּמִים בְּרַב כִּי הַמַּיִם פָּנֵי עַל- לַחֲמֶךָ שְׁלַח
trouver le-jour dans-multitude car le-eaux face sur ton-pain-toi envoyer
[H4672](#) [H3117](#) [H7230](#) [H4325](#) [H6440](#) [H3899](#) [H7971](#)

Jette ton pain sur la face des eaux, car tu le trouveras après bien des jours.

2
רָעָה יְהִיָּה מִה־ תֵּדַע לֹא כִי לְשִׁמוּנָה וְגַם לְשִׁבְעָה חֶלֶק תֶּן
mal être quoi connaître ne...pas car à-énumération et-aussi à-sept part donner
[H1961](#) [H4100](#) [H3045](#) [H3808](#) [H8083](#) [H1571](#) [H7651](#) [H5414](#)
עַל- הָאָרֶץ:
le-terre sur
[H0776](#)

Donne une portion à sept, et même à huit ; car tu ne sais pas quel mal arrivera sur la terre.

3
אִם- יִמְלֵאוּ הָעַבִּים נֶשֶׁם עַל- הָאָרֶץ יִרְיוּ וְאִם- יִפּוּל עֵץ בְּמִדְיָן
si remplira le-nuage pluie sur le-terre et-si tomber arbre midi
[H1864](#) [H6086](#) [H5307](#) [H7324](#) [H0776](#) [H1653](#) [H5645](#) [H4390](#)
וְאִם- בְּצָפוֹן מְקוֹם שִׁיפּוּל הָעֵץ שָׁם יִהְיֶה:
et-si nord lieu tomber le-arbre là être
[H8033](#) [H6086](#) [H5307](#) [H4725](#) [H6828](#)

Si les nuées sont pleines, elles verseront la pluie sur la terre ; et si un arbre tombe, vers le midi ou vers le nord, à l'endroit où l'arbre sera tombé, là il sera.

4
שֹׁמֵר רֵיחַ לֹא יִזְרַע וְרֹאֵה בְּעָבִים לֹא יִקְצֹר:
esprit garder ne...pas semer et-voir nuage ne...pas raccourcir
[H8104](#) [H7307](#) [H3808](#) [H2232](#) [H7200](#) [H5645](#) [H3808](#)

Celui qui observe le vent ne sèmera pas ; et celui qui regarde les nuées ne moissonnera pas.

5
כַּאֲשֶׁר כַּאֲשֶׁר אֵינָהּ יוֹדֵעַ מִה־ דֶּרֶךְ הָרוּחַ כַּעֲצָמִים בְּבֶטֶן
comme-comme il-n'y-a-pas-toi connaître quoi chemin le-esprit comme-os dans-ventre
[H0369](#) [H3045](#) [H4100](#) [H1870](#) [H7307](#) [H6106](#) [H0990](#)
הַמְּלֵאָה כָּכָה לֹא תֵדַע אֶת- מַעֲשֵׂה הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה אֶת- הַכֹּל:
le-plein le-plein ne...pas connaître - œuvre le-Dieu qui faire - le-tout
[H4392](#) [H3602](#) [H3808](#) [H3045](#) [H0853](#) [H4639](#) [H0430](#) [H0853](#) [H3605](#)

Comme tu ne sais point quel est le chemin de l'esprit, [ni] comment [se forment] les os dans le ventre de celle qui est enceinte, ainsi tu ne connais pas l'œuvre de Dieu qui fait tout.

כִּי	יָדָךְ	תַּנַּח	אַל-	וְלִעְרַב	זְרַעְךָ	אֶת-	זָרַע	בְּבֹקֶר	6
car	ton-main-toi	laisser	ne...pas	et-לו-	ton-semence-toi	-	semer	matin	
	H3027	H3240	H0408	H6153	H2233	H0853	H2232	H1242	
שְׁנֵיהֶם	וְאִם-	זֶה	אוֹ-	הַזֶּה	יִכְשָׁר	זֶה	אֵי	יֹדַע	אֵינָהּ
deux-eux	et-si	celui-ci	ou	le-celui-ci	réussir	celui-ci	où?	connaître	il-n'y-a-pas-toi
H8147		H2088		H2088	H3787	H2088	H0335	H3045	H0369

טוֹבִים: כְּאֶחָד
bon comme-un
[H0259](#)

Le matin, sème ta semence, et, le soir, ne laisse pas reposer ta main ; car tu ne sais pas ce qui réussira, ceci ou cela, ou si tous les deux seront également bons.

וּמְתוֹק	הָאֹר	וְטוֹב	לְעֵינַיִם	לְרְאוֹת	אֶת-	הַשֶּׁמֶשׁ:	7
et-doux	le-lumière	et-bon	yeux	à-voir	-	le-soleil	
H4966	H0216			H7200	H0853	H8121	

La lumière est douce, et il est agréable pour les yeux de voir le soleil ;

כִּי	אִם-	שָׁנִים	תְּרַבָּה	יִחְיֶה	הָאָדָם	בְּכֻלָּם	יִשְׂמַח	8	
car	si	année	multiplier	vivre	le-homme	dans-leur-tout-eux	se-réjouir		
		H8141		H2421	H0120	H3605	H8055		
וַיִּזְכֹּר	אֶת-	יָמָיו	הַחֹשֶׁךְ	כִּי-	תְרַבָּה	יְהִי	כָּל-	שָׂבָא	הַבָּל:
et-se-souvenir	-	jour	le-ténèbres	car	multiplier	être	tout	venir	vanité
H2142	H0853	H3117	H2822			H1961	H3605	H0935	H1892

mais si un homme vit beaucoup d'années, [et] se réjouit en toutes, qu'il se souvienne aussi des jours de ténèbres, car ils sont en grand nombre : tout ce qui arrive est vanité.

בְּיָמָיו	לְבָבְךָ	וַיִּשְׂבַּח	בְּלִדְוֹתֶיךָ	שְׂמַח	בְּחֹר	9		
dans-jour	ton-cœur-toi	et-faire-du-bien-toi	dans-ton-enfant-toi	se-réjouir	בחור			
H3117		H3190	H3208	H8055	H0970			
וְדָע	עֵינֶיךָ	וּבְמַרְאֵי	לְבָבְךָ	בְּדַרְכֵי	וְתֵלֵךְ	בְּחֹרוֹתֶיךָ		
et-connaître	ton-yeux-toi	et-apparence	ton-cœur-toi	dans-chemin	et-aller	ton-jeunesse-toi		
H3045		H4758		H1870	H1980	H0979		
		בְּמִשְׁפָּט:	הָאֱלֹהִים	יָבִיאֲךָ	אֵלֶיהָ	כָּל-	עַל-	כִּי
		jugement	le-Dieu	venir-toi	ceux-ci	tout	sur	car
		H4941	H0430	H0935	H0428	H3605		

Réjouis-toi, jeune homme, dans ta jeunesse, et que ton cœur te rende heureux aux jours de ton adolescence, et marche dans les voies de ton cœur et selon les regards de tes yeux ; mais sache que, pour toutes ces choses, Dieu t'amènera en jugement.

הַנְּלֻדוֹת	כִּי-	מִבְּשָׂרְךָ	רָעָה	וְהַעֲבֵר	מִלְּבָבְךָ	כְּעַס	וְהָסַר	10
le-enfant	car	de-ton-chair-toi	mal	et-passer	de-ton-cœur-toi	chagrin	et-ôter	
H3208		H1320					H5493	
						הַבָּל:	וְהַשְׁחָרוֹת	
						vanité	et-torches-à	
						H1892	H7839	

Ôte de ton cœur le chagrin, et fais passer le mal loin de ta chair ; car le jeune âge et l'aurore sont vanité.